
ELENCO SCHEMI ELETTRICI
LIST OF WIRING DIAGRAMS
LISTE DE SCHÉMAS ÉLECTRIQUES
LISTE DER ELEKTROPLÄNE
LISTADO ESQUEMAS ELÉCTRICOS
ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТРОСХЕМ



E 05/19
B 05/19
Cod. 4051203

QUESTO MANUALE INTEGRA IL MANUALE DI USO, INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE Codice 4051202
THIS MANUAL IS TO BE CONSIDERED A PART OF THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL Code 4051202
LE PRESENT MANUEL SERT COMME PARTIE INTÉGRANTE DU MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN Code 4051202
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH GILT ALS TEIL DES HANDBUCHS FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG Art. Nr. 4051202
ESTE MANUAL DEBE CONSIDERARSE COMO PARTE DEL MANUAL PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO Código 4051202
DEZE HANDLEIDING MOET ALS EEN DEEL VAN DE HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD Code 4051202

LEGENDA	LEGEND	LÉGENDE	LEGENDE	LEYENDA	LEGENDE
M = Motoventilatore	M = Fan	M = Motoventilateur	M = Motorventilator	M = Motoventilador	M = Motorventilator
MB = Scheda elettronica a infrarossi	MB = Infra-red electronic board	MB = Bornier IR	MB = Platine IR	MB = Tarjeta IR	MB = Schakeling IR
SER = Scheda gestione resistenze	SER = Electronic resistance board	SER = Carte pour la gestion des résistances électriques	SER = Elektronikkarte zur Kontrolle der Heizwiderstände	SER = Tarjeta para la gestión de las resistencias eléctricas	SER = Karte voor beheer van de elektrischen weerstanden
M21 ÷ M24 = Motore alette FLAP	M21 ÷ M24 = FLAP louver motor	M21 ÷ M24 = Moteur des ailettes FLAP	M21 ÷ M24 = Motor der Aluminiumrippen FLAP	M21 ÷ M24 = Motor de las aletas de aluminio FLAP	M21 ÷ M24 = Motor van de aluminium ribben FLAP
F4 = Ferrite	F4 = Ferrite	F4 = Ferrite	F4 = Ferrite	F4 = Ferrite	F4 = Ferrite
I1 = Induttanza P.M.A.	I1 = Inductance P.M.A.	I1 = Inductance P.M.A.	I1 = Induktivität P.M.A.	I1 = Inductancia P.M.A.	I1 = Inductantie P.M.A.
B1 = Sensore livello condensa	B1 = Condensate level Sensor	B1 = Sonde niveau des condensats	B1 = Fuhler Kondensatalarm	B1 = Sensor de alarma agua de condensación	B1 = Sensor alarm
BLAC = Scheda elettronica Inverter	BLAC = Inverter circuit board	BLAC = Carte électronique de contrôle	BLAC = Elektronikkarte Inverter	BLAC = Tarjeta electrónica Inversor	BLAC = Elektronische kaart inverter
M9 = Pompa evacuazione condensa	M9 = Water pump motor	M9 = Moteur de pompe à eau	M9 = Motor Wasser Pumpe	M9 = Motor pompa	M9 = Motor pump
EH = Ingresso fase Resistenza elettrica	EH = Input for electric heater	EH = Entrée pour batterie électrique	EH = Eingang für Elektroheizregister	EH = Entrada para batería eléctrica	EH = Ingang voor elektrisch batterij
R1 ÷ R3 = Resistenza elettrica	R1 ÷ R3 = Electric heaters	R1 ÷ R3 = Resistance électriques	R1 ÷ R3 = Elektrische Widerstände	R1 ÷ R3 = Resistencias eléctricas	R1 ÷ R3 = Elektrische weerstande
E = Elettrovalvola acqua calda e fredda (impianto a 2 tubi)	E = Hot and cold water valve (2-pipe system)	E = Électrovanne chaud et froid (installation 2 tubes)	E = Elektroventil Heiz- und Kühlbetrieb (2-Leiter-Anlage)	E = Electroválvula calentamiento y enfriamiento (instalación de 2 tubos)	E = Elektromagnetische klep warm en koud (installatie met 2 leidingen)
E1 = Elettrovalvola acqua calda (impianto a 4 tubi)	E1 = Hot water valve (4-pipe system)	E1 = Électrovanne chaud (installation 4 tubes)	E1 = Elektroventil Heizbetrieb (4-Leiter-Anlage)	E1 = Electroválvula calentamiento (instalación de 4 tubos)	E1 = Elektromagnetische klep warm (installatie met 4 leidingen)
E2 = Elettrovalvola acqua fredda (impianto a 4 tubi)	E2 = Cold water valve (4-pipe system)	E2 = Électrovanne froid (installation 4 tubes)	E2 = Elektroventil Kühlbetrieb (4-Leiter-Anlage)	E2 = Electroválvula enfriamiento (instalación de 4 tubos)	E2 = Elektromagnetische klep koud (installatie met 4 leidingen)
T1 = Sonda aria	T1 = Air probe	T1 = Sonde air	T1 = Lufttemperaturfühler	T1 = Sonda aire	T1 = Luchtsonde
T2 = CHANGE-OVER	T2 = CHANGE-OVER	T2 = CHANGE-OVER	T2 = CHANGE-OVER	T2 = CHANGE-OVER	T2 = CHANGE-OVER
T3 = Sonda di minima	T3 = Low temperature cut-out thermostat	T3 = Sonde de temperature minimum	T3 = Mindesttemperaturfühler	T3 = Sonda de mínima	T3 = Uitschakelthermostaat
COLLEGAMENTI:	CONNECTIONS:	RACCORDEMENTS:	ANSCHLÜSSE:	CONEXIONES:	AANSLUITINGEN:
GNYE = Giallo/Verde	GNYE = Yellow/Green	GNYE = Juane/Vert	GNYE = Gelb/Groen	GNYE = Amarillo/Verde	GNYE = Geel/Groen
RD = Rosso = Minima	RD = Red = Low	RD = Rouge = Mini	RD = Rot = Min	RD = Rojo = Mínima	RD = Rood = Minima
OG = Arancio = Media	OG = Orange = Medium	OG = Orange = Moyenne	OG = Orange = Med	OG = Naranja = Media	OG = Oranje = Media
BK = Nero = Massima	BK = Black = High	BK = Noir = Maxi	BK = Schwarz = Max	BK = Negro = Máxima	BK = Zwart = Massima
BN = Marrone	BN = Brown	BN = Marron	BN = Braun	BN = Marrón	BN = Bruin
BU = Blu	BU = Dark blue	BU = Bleu foncé	BU = Blau	BU = Azul	BU = Donkerblauw
WH = Bianco	WH = White	WH = Blanc	WH = Weiss	WH = Blanco	WH = Wit

**SCHEMI
DI COLLEGAMENTO**

**CONNECTION
DIAGRAMS**

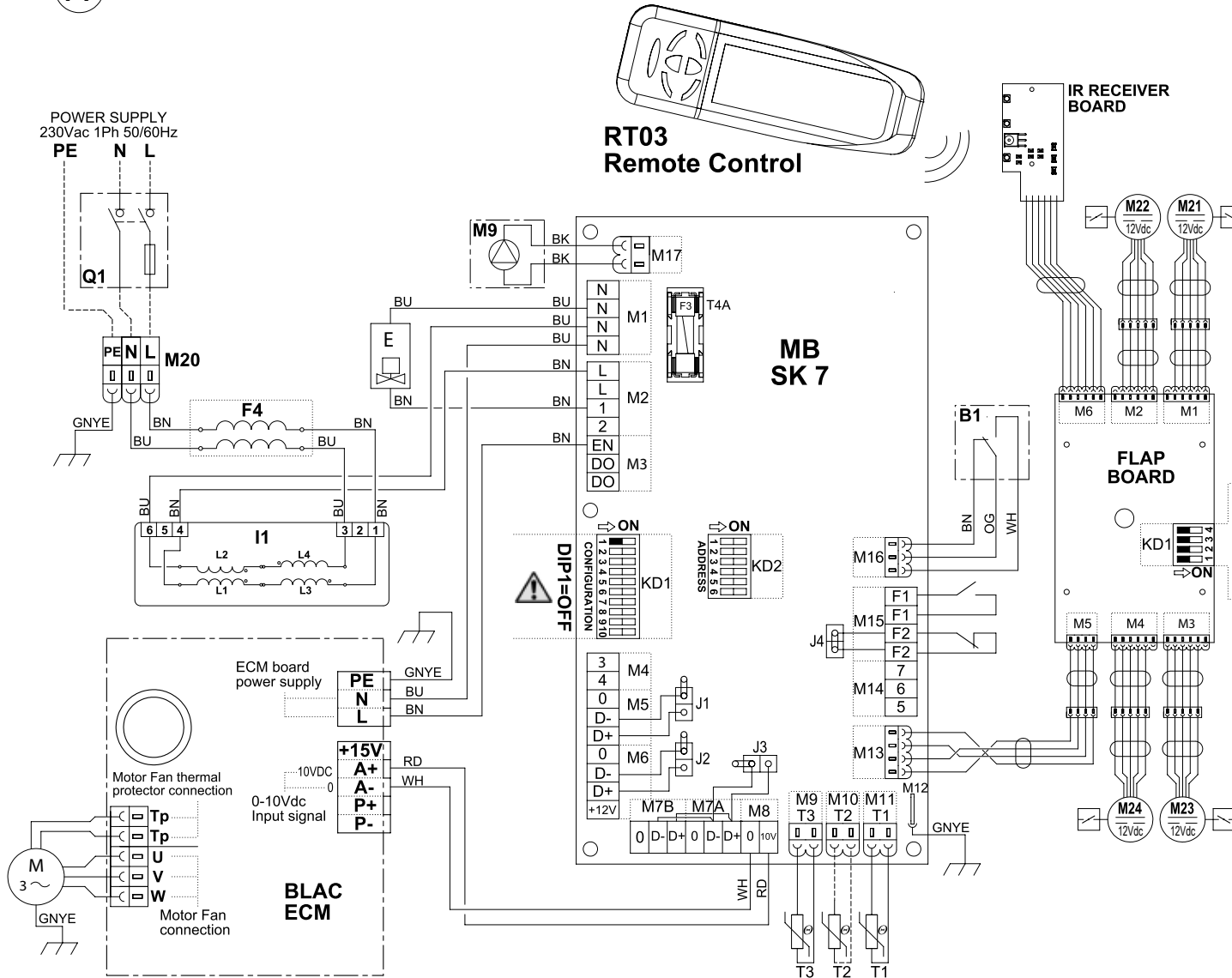
**SCHEMAS DE
RACCORDEMENT**

SCHALTPLÄNE

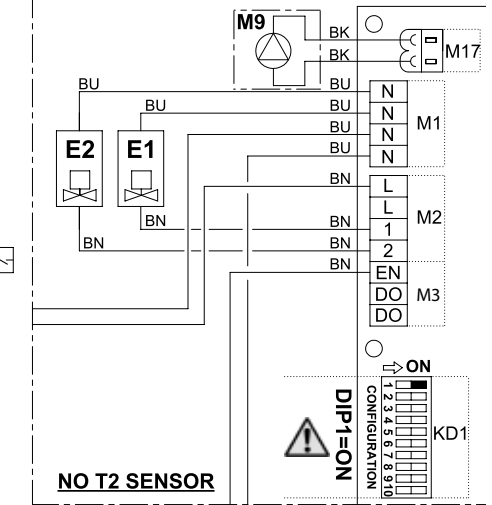
**ESQUEMAS
DE CONEXIÓN**

AANSLUITSCHEMA'S

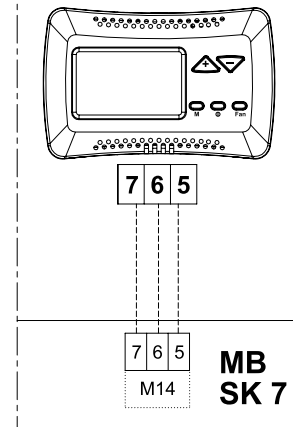
A Impianto 2 tubi (1 valvola)



B Impianto 4 tubi (2 valvole)



T-MB Remote Control



LOGICA DI FUNZIONAMENTO CON RESISTENZA ELETTRICA	OPERATING LOGIC WITH ELECTRICAL HEATER	LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT AVEC RESISTANCE ELECTRIQUE	FUNKTIONSLOGIK MIT ELEKTRISCHER WIDERSTAND	LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO CON RESISTENCIA ELÉCTRICA	FUNCTIONERINGS- LOGICA MET ELEKTRISCHE WEERSTAND
<p><i>I ventilconvettori possono essere forniti con resistenza elettrica montata e cablata in fabbrica. La resistenza è corredata di termostato di sicurezza atto a prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio.</i></p> <p><i>La scheda MB è in grado di gestire il funzionamento della resistenza secondo più modalità che rispecchiano le diverse situazioni impiantistiche:</i></p>	<p><i>The fans may be supplied with electric resistance coil already mounted and wired at the factory. The resistance coil is equipped with safety thermostat intended to prevent device overheating.</i></p> <p><i>The MB card is able to manage the operation of the resistance coil according to different modes reflecting all different plant situations:</i></p>	<p><i>Les ventilo.-convecteurs peuvent être fournis avec des résistances électriques montées et câblées à l'usine. La résistance est fournie d'un thermostat de sécurité apte à prévenir la surchauffe de l'appareil.</i></p> <p><i>La fiche MB est apte à gérer le fonctionnement de la résistance selon plusieurs modalités qui reflètent les différentes situations de l'installation:</i></p>	<p><i>Die Ventilator-Konvektoren können mit in der Fabrik eingebautem und verdrahtetem elektrischem Widerstand geliefert werden. Der Widerstand ist zur Vermeidung einer Überhitzung des Geräts mit Sicherheits-Thermostat ausgestattet.</i></p> <p><i>Die MB-Karte ist imstande, den Betrieb des Widerstands gemäß mehreren Betriebsarten, welche die unterschiedlichen Situationen der Anlage widerspiegeln, zu verwalten:</i></p>	<p><i>Los ventiladores pueden ser proporcionados con resistencia eléctrica montada y cableada de fábrica. La resistencia se acompaña de un termostato de seguridad para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo.</i></p> <p><i>La placa MB es capaz de gestionar el funcionamiento de la resistencia según las situaciones que reflejan los diferentes sistemas:</i></p>	<p><i>De ventilatorluchtcoolers kunnen met gemonteerde elektrische weerstand en in de fabriek bekabeld geleverd worden. De weerstand is voorzien van een veiligheidsthermostaat die de oververhitting van het apparaat voorkomt.</i></p> <p><i>De kaart MB kan de functionering van de weerstand aan de hand van meerdere modussen behorende bij de verschillende installaties beheren:</i></p>
<p>L1 <i>La resistenza viene gestita come elemento esclusivo di riscaldamento. È l'equivalente di un impianto a 4 tubi e la scheda gestisce la valvola per l'acqua fredda e la resistenza per il riscaldamento.</i></p> <p>Impostazione DIP</p> <p>DIP 1 in ON</p> <p>DIP 6 in ON</p> <p>DIP 7 in OFF</p>	<p>L1 <i>The resistance coil is managed as unique heating element. It is equivalent to a 4-pipe system and the card operates both the cold water valve and the heating resistance coil.</i></p> <p>DIP Setting</p> <p>DIP 1 ON</p> <p>DIP 6 ON</p> <p>DIP 7 OFF</p>	<p>L1 <i>La résistance est gérée comme élément exclusif de chauffage. C'est l'équivalent d'une installation à 4 tubes et la fiche gère la vanne pour l'eau froide et la résistance pour le chauffage.</i></p> <p>Réglage DIP</p> <p>DIP 1 en MARCHE</p> <p>DIP 6 en MARCHE</p> <p>DIP 7 en ARRÊT</p>	<p>L1 <i>Der Widerstand wird als alleiniges Heizungselement verwaltet. Es ist das Äquivalent eines 4-Leiter-Systems und die Karte verwaltet das Ventil für das Kaltwasser und den Widerstand für die Heizung.</i></p> <p>DIP-Einstellung</p> <p>DIP 1 auf ON</p> <p>DIP 6 auf ON</p> <p>DIP 7 auf OFF</p>	<p>L1 <i>La resistencia se gestiona como elemento único de calefacción. Es el equivalente de un sistema de 4 tuberías y la placa que gestiona la válvula para el agua fría y la resistencia para el calor.</i></p> <p>Configuración DIP</p> <p>DIP 1 en ON</p> <p>DIP 6 en ON</p> <p>DIP 7 en OFF</p>	<p>L1 <i>De weerstand wordt beheerd als een verwarmingselement. Dit komt overeen met een installatie met 4 leidingen. De kaart beheert de klep koud water en de weerstand van de verwarming.</i></p> <p>DIP Instelling</p> <p>DIP 1 ON</p> <p>DIP 6 ON</p> <p>DIP 7 OFF</p>
<p>L3 <i>La resistenza viene gestita come elemento riscaldante ove risulti che la temperatura dell'acqua circolante nella batteria (impianto a 2 tubi) non sia sufficiente a garantire la funzione di riscaldamento.</i></p> <p><i>Il controllore utilizza il sensore T2, da fissare sulla tubazione acqua, e in modalità riscaldamento attiva la valvola acqua se la temperatura rilevata è superiore a 34°C oppure la resistenza se la temperatura rilevata è inferiore a 30°C.</i></p> <p>Impostazione DIP</p> <p>DIP 1 in OFF</p> <p>DIP 6 in ON</p> <p>DIP 7 in ON</p> <p>e T2 collegata</p>	<p>L3 <i>The resistance coil is managed as a heating element when it is detected that the temperature circulating in the battery (2-pipe system) is not high enough to ensure the heating function. The controller uses the T2 sensor, to be fixed on the water piping, and when the heating mode is on it activates the water valve if the temperature detected is higher than 34°C or it activates the resistance coil if the temperature detected is lower than 30°C.</i></p> <p>DIP Setting</p> <p>DIP 1 OFF</p> <p>DIP 6 ON</p> <p>DIP 7 ON</p> <p>and T2 connected</p>	<p>L3 <i>La résistance est gérée comme élément chauffant où il résulte que la température de l'eau circulant dans la batterie (installation à 2 tubes) n'est pas suffisante à garantir la fonction de chauffage. Le contrôleur utilise le capteur T2, à fixer sur la tuyauterie d'eau, et en mode de chauffage active la vanne d'eau si la température relevée est supérieure à 34°C ou bien la résistance si la température détectée est inférieure à 30°C.</i></p> <p>Réglage DIP</p> <p>DIP 1 en ARRÊT</p> <p>DIP 6 en MARCHE</p> <p>DIP 7 en MARCHE</p> <p>et T2 branchée</p>	<p>L3 <i>Der Widerstand wird als Heizelement verwaltet, wo die Temperatur des in der Batterie (2-Leiter-Anlage) zirkulierenden Wassers als nicht ausreichend für die Gewährleistung des Heizbetriebs erscheint. Der Regler benutzt den auf der Wasserleitung zu befestigenden T2-Fühler und aktiviert im Heizbetrieb das Wasserventil, wenn die erfasste Temperatur 34°C überschreitet oder den Widerstand, wenn eine Temperatur von weniger als 30°C festgestellt wird.</i></p> <p>DIP-Einstellung</p> <p>DIP 1 auf OFF</p> <p>DIP 6 auf ON</p> <p>DIP 7 auf ON und T2</p>	<p>L3 <i>La resistencia es gestionada como parte del calentamiento donde resulte que la temperatura del agua circulante en la batería (sistema de 2 tuberías) no sea suficiente para garantizar la función de la calefacción. El controlador utiliza el sensor T2, que se establecerá en la tubería del agua, y en modo de calefacción activa la válvula de agua si la temperatura detectada es superior a 34°C o bien la resistencia si la temperatura detectada es inferior a 30°C.</i></p> <p>Configuración DIP</p> <p>DIP 1 en OFF</p> <p>DIP 6 en ON</p> <p>DIP 7 en ON</p> <p>y T2 conectada</p>	<p>L3 <i>De weerstand wordt beheerd als een verwarmingselement als de temperatuur van het circulerende water in de batterij (installatie met 2 leidingen) de functie verwarming niet kan waarborgen. De controller gebruikt de sensor T2 op de waterleiding en activeert tijdens het verwarmen de waterklep als de gemeten temperatuur hoger dan 34°C is, of activeert de weerstand als de gemeten temperatuur lager dan 30°C is.</i></p> <p>DIP Instelling</p> <p>DIP 1 OFF</p> <p>DIP 6 ON</p> <p>DIP 7 ON</p> <p>en T2 aangesloten</p>
<p><i>Per il corretto funzionamento del sensore T2 non è possibile utilizzare valvole a 2 vie che impedirebbero la circolazione del fluido caldo.</i></p>	<p><i>For the correct operation of the T2 sensor it is not possible to use 2-way valves that would prevent the circulation of the hot fluid.</i></p>	<p><i>Pour le bon fonctionnement du capteur T2 il n'est pas possible d'utiliser la vanne à 2 voies qui empêcherait la circulation du fluide chaud.</i></p>	<p><i>Für den korrekten Betrieb des T2-Fühlers ist es nicht möglich, 2-Weg-Ventile zu verwenden, die das Zirkulieren der heißen Flüssigkeit verhindern würden.</i></p>	<p><i>Para el correcto funcionamiento del sensor T2 no es posible usar válvulas de 2 vías que impedirían la circulación fluida del calor.</i></p>	<p><i>Voor een correcte functionering van de sensor T2 kunnen 2-wegskleppen niet gebruikt worden aangezien ze de circulatie van warme vloeistof onmogelijk maken.</i></p>

L1

Impianto a 4 tubi: funzionamento con resistenza elettrica quale elemento di riscaldamento principale.
N.B.: non è possibile montare la sonda T3 su Cassette con resistenza elettrica.

4 pipe units: operation with electric resistance coil as main heating element.
N.B.: you can not mount the T3 probe on Cassette with electric heater.

Installation à 4 tubes: fonctionnement avec résistance électrique comme élément de chauffage principal.
N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde T3 sur Cassette avec la résistance électrique.

4-Leiter-Anlage: Betrieb mit elektrischem Widerstand als wichtigstes Heizelement.
N.B.: Man kann die T3 Probe auf elektrische Kassetten nicht montieren.

Instalación a 4 tubos: funcionamiento con resistencia eléctrica como parte de la calefacción principal.
N.B.: no se puede montar la sonda T3 en Cassette con la resistencia eléctrica.

Installatie met 4 leidingen: functionering met elektrische weerstand als hoofverwarmingselement.
N.B.: u kunt de sonde T3 niet monteren op Cassette met elektrische weerstand.

L3

Impianto a 2 tubi: funzionamento con resistenza elettrica quale elemento di integrazione. Attivazione della resistenza in funzione della temperatura acqua - rilevamento da sonda T2.
N.B.: non è possibile montare la sonda T3 su Cassette con resistenza elettrica.

2 pipe units: operation with electric resistance coil as integration element. Activation of the resistance coil depending on water temperature - detection through T2 probe.
N.B.: you can not mount the T3 probe on Cassette with electric heater.

Installation à 2 tubes: fonctionnement avec la résistance électrique comme élément d'intégration. Activation de la résistance en fonction de la température de l'eau - détection de sonde T2.
N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde T3 sur Cassette avec la résistance électrique.

2-Leiter-Anlage: Betrieb mit elektrischem Widerstand als Integrationselement. Aktivierung des Widerstands in Abhängigkeit der Wassertemperatur - Erfassung des T2-Fühlers.
N.B.: Man kann die T3 Probe auf elektrische Kassetten nicht montieren.

Instalación a 2 tubos: funcionamiento con resistencia eléctrica como parte integrante. Activación de la resistencia en función de la temperatura del agua - detección del sensor T2.
N.B.: no se puede montar la sonda T3 en Cassette con la resistencia eléctrica.

Installatie met 2 leidingen: functionering met elektrische weerstand als integratie. Activering van de weerstand aan de hand van watertemperatuur - meting door meter T2.
N.B.: u kunt de sonde T3 niet monteren op Cassette met elektrische weerstand.

**SCHEMI
DI COLLEGAMENTO**

**CONNECTION
DIAGRAMS**

**SCHEMAS DE
RACCORDEMENT**

SCHALTPLÄNE

**ESQUEMAS
DE CONEXIÓN**

AANSLUITSCHEMA'S

A Impianto 4 tubi (resistenza elettrica + valvola freddo) funzionamento L1

B Impianto 2 tubi (resistenza elettrica + valvola caldo) funzionamento L2 (con T2 collegata)

